

# *Sant' Angelo...*



*Profumo di tradizioni  
e antichi sapori*

*Parfum de traditions  
et de saveurs anciens*

**L'attività è stata svolta dagli alunni  
della Scuola Media di Sant'Angelo di Brolo  
e curata dalla docente di Lingua Francese,  
prof.ssa Basilia Letizia,  
in collaborazione con i professori  
Rosaria Pizzuto e Giuseppe Terranova  
e con il patrocinio dell'Amministrazione Comunale**

## **“Creare è ricordarsi.”**

“Il passato è una parte di noi stessi, forse la più essenziale. Tutta l’onda che ci porta, tutta la forza che ci vivifica, ci viene dal passato. Che cosa è un albero senza radici?

Che cosa è un popolo senza passato?”

“I monumenti sono dei capitali”

*Victor Hugo*

## **"Créer, c'est se souvenir."**

*"Le passé est une partie de nous-mêmes, la plus essentielle peut-être.*

*Tout le flot qui nous porte, toute la sève qui nous vivifie nous vient du passé.*

*Qu'est-ce qu'un arbre sans sa racine? Qu'est-ce qu'un peuple sans son passé?"*

*"Les monuments sont des capitaux."*

*Victor Hugo*

## **Alla scoperta di Sant'Angelo**

Sant'Angelo di Brolo, situato a circa 314 metri sul livello del mare, è una gemma dei Nebrodi, ricco di storia, arte e cultura.

Il nome del paese si rifà alla Chiesa di Sant' Angelo e al termine "brolum", dal significato "campo coltivato".

È un centro agricolo che sorge in una valle circondata da una catena montuosa.

La fondazione dell'attuale centro urbano si colloca storicamente in epoca normanna, attorno al monastero basiliano di San Michele Arcangelo, di epoca bizantina.

La presenza dei monaci Basiliani e di numerosi altri ordini monastici favorì un notevole sviluppo dell'architettura religiosa.

## **À la découverte de Sant'Angelo di Brolo**

Sant' Angelo di Brolo, situé à 314 mètres sur le niveau de la mer, est une gemme des "Nebrodi", riche en histoire, en art et culture.

Le prénom du pays se refait à l'église de Sant' Angelo et au terme "brolum", du sens "champs cultivé". C'est un centre agricole qui s'éleve dans une vallée entourée d'une chaîne montagneuse. La fondation de l'actuel centre urbain se place historiquement dans une époque normande, autour du monastère basilien de Saint Michel Archange, d'époque byzantine.

La présence des moines basiliens et un grand nombre d'autres ordres monastiques favori un important développement de l'architecture religieuse.





**Campanile del Convento  
dei Basiliani**  
*Le Clocher du Couvent  
des Basiliens*



**SANT'ANGELO DI BROLO (Panorama)**



**Chiostro del Convento dei  
Minori Osservanti**  
*Le Cloître du Couvent des  
Frères Observantins*

***Il Paese in cui Viviamo...***

***Le Pays dans lequel on vit...***

## ***Stemma***

*Su sfondo azzurro,  
l'effigie dell'Arcangelo  
Michele, Patrono del  
Paese. Sotto lo scudo,  
su lista bifida e  
svolazzante d'oro,  
il motto, in  
lettere maiuscole  
di colore nero,  
QUIS UT DEUS.  
Ornamenti  
esteriori da Comune*



## ***Les Armes***

*Sur le fond bleu,  
l'effigie de l'Archange  
Michel, Patron du  
Pays. Sous le bouclier  
sur listel bifide et  
flottant d'or, la  
devise, en lettres  
majuscules en  
noir, QUIS UT  
DEUS. Des  
ornements  
extérieurs de la Mairie*



A

B

C

D

**i numeri utili**

- Municipio**  
P.zza Municipio  
Tel. 0941533361  
Tel. 0941534102  
Fax 0941533010
- Ufficio del Sindaco**  
Tel. 0941533282
- Biblioteca Comunale**  
Tel. 0941533780
- Carabinieri**  
Tel. 0941533053
- Guardia Medica**  
Tel. 0941533150
- Farmacia Calderara**  
Tel. 0941533026
- Farmacia Cuscani**  
Tel. 0941533148
- Parrocchia S. Maria**  
Tel. 0941533023
- Casa Di Riposo "C. Basile"**  
Tel. 0941533087
- Poste Italiane**  
(Ufficio Locale PT)  
Tel. 0941533542
- Banco Di Sicilia**  
Tel. 0941534120
- Posto Telefono Pubblico**  
Bar Segreto  
Tel. 0941533003
- Direzione Didattica**  
Tel. 0941533080
- Scuola Media Statale**  
Tel. 0941533040
- Scuola Elementare**  
Tel. 0941533408
- Scuola Elementare Calabro'**  
Tel. 0941533719
- Scuola Elementare S. Silvestro**  
Tel. 0941560164
- Scuola Elementare Colantoni**  
Tel. 0941560165
- Scuola Elementare S. Orsola**  
Tel. 0941560166
- Scuola Elementare Contura**  
Tel. 0941560167
- Asilo Nido**  
Tel. 0941533106



AMMINISTRAZIONE  
COMUNALE  
SANT'ANGELO DI BROLO

# Sant'Angelo di Brolo

circonvallazione

per Randazzo - Enna - Catania  
Aeroporto - Fondachello

Via S. Michele

Via Pantano

Via S. Elia

Via Valonello

Via San Giovanni

Gabella

Salita della "Curruja"

P.zza San Salvatore

Via Umberto I'

Via Diaz

Via Trieste

Via S. Francesco

Via Garibaldi

P.zza V. Emanuele

Via I° Settembre

Via P. Piemonte

Via Cadorna

Per Lissica

per Lysicon e Ficarra

**numeri utili di interesse generale**

- Soccorso Pubblico**  
Tel. 113
- Vigili Del Fuoco**  
Tel. 115
- Pronto Intervento**  
Tel. 118
- Commissariato Ps**  
Capo D'Orlando  
Tel. 0941901288
- Croce Rossa Italiana**  
Cilica Di Piraino  
Tel. 0941563069
- Ospedale Patti**  
Tel. 0941241210

- Pronto Soccorso**  
Tel. 0941240700
- Ospedale S. Agata Militello**  
Tel. 0941720111
- Pronto Soccorso**  
Tel. 0941721989
- Ospedale Milazzo**  
Tel. 0909290111
- Pronto Soccorso**  
Tel. 0909295262
- Ospedale Barcellona**  
Te. 0941751111

scorrimento veloce per Piano Croce, SS. 113, svincolo autostradale

- ALTAVILLA c.da 1-D
- CAODRNA via 2-C
- CASALOTTO via 3-C
- DIAZ via 2-C
- FONTANELLA via 2-C
- GARBALDI via 3-C
- GEBBIA via 2-B
- LIMINA via 3-C
- OBERDAN via 2-C
- ORETO via 2-C
- PANTANO via 2-B
- PIAVE via 3-B
- PORTELLO via 2-B
- POZZO DANILE c.da 2-D
- PRIMO SETTEMBRE via 3-C
- PRINCIPessa DI PIEMONTE via 3-C
- PRIORATO p.zza 3-B
- ROMA via 2-C
- S. ELIA via 2-C
- S. FRANCESCO DI PAOLA via 2-C
- S. FRANCESCO via 2-C
- S. GIOVANNI via 2-C
- S. MICHELE via 2-D
- S. NICOLÒ vico I° 2-C
- S. SALVATORE via 2-B
- TRE SENATORI via 2-C
- TRIESTE via 3-B
- UMBERTO I° via 3-B
- VALLONELLO via 2-C
- VITTORIO EMANUELE via 3-C

**Siti di interesse storico architettonico**

- "Torre Saracena" di Piano Croce
- Chiesa Madre di S. Maria sec. XVI
- "u cappelluni" sec. XVI
- Chiesa di S. Filippo e Giacomo sec. XVII
- "u bagghiu"
- P.zza Vittorio Emanuele Teatro Comunale, ex Convento delle Clarisse sec. XVII
- Chiesa di S. Domenico sec. XVI
- Palazzo Municipale ex Convento dei Domenicani sec. XVI
- Chiesa di S. Nicolò sec. XVI
- Chiesa di S. Maria degli Angeli sec. XVI (S. Francesco d'Assisi)
- Chiostro - S. Francesco d'Assisi sec. XVI
- Monastero del Basiliani sec. XI
- Chiesa di S. Francesco di Paola sec. XVI
- Chiesa SS. Addolorata rec. XVIII
- Chiesa di S. Salvatore sec. XVII
- Chiesa di S. Carlo
- Casa di riposo
- Palazzo della Cultura ex asilo d'infanzia sec. XVII
- Ex carcere borbonico
- Icona S. Michele Arcangelo - sec. XI
- Chiesa della SS. Trinità
- Oratorio di San Nicolò
- Chiesa di S. Giovanni
- Chiesa di Nostra Donna
- Chiesa di Santa Maria di Loreto

- S Salumifici
- B Bar - Pasticceria
- R Recettività Ristoro - Alberghiera

## La Mappa - Le Plan



# VI ASPETTIAMO, RAGGIUNGERCI È SEMPLICISSIMO

*Nous vous attendons, nous rejoindre c' est très simple*

## •AEROPORTI

### **Aeroporto di Catania- Fontanarossa.**

126 Km

Aeroporto – 95121 Catania

### **Aeroporto di Palermo- Punta Raisi.**

187 Km

Aerostazione “Falcone e Borsellino”

90045 Punta Raisi Cinisi ( Pa)

## •AUTOLINEE

### **Collegamenti con Sant’Angelo di Brolo**

Autolinee Magistro S. r. l.

C.da Sirò 98061 – Brolo (ME)

## AÉROPORTS

### **Aéroport Fontanarossa –Catania**

126 Km

Aéroport – 95121 Catania

### **Aéroport Punta Raisi - Palermo**

187 Km

Aérogare “ Falcone e Borsellino”

90045 Punta Raisi Cinisi (PA)

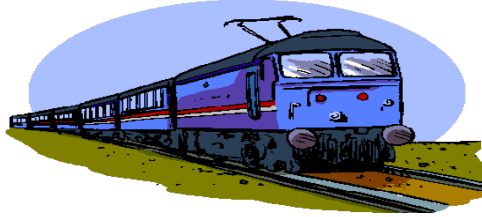
## SERVICES PUBLICS DE TRANSPORT PAR BUS

### **Lignes avec “Sant’Angelo di Brolo”**

Lignes “Magistro S. r. l.

Contrée Sirò – 98061 Brolo





**•FERROVIE**

**Stazione di Brolo – Ficarra**

9 Km

Piazza Stazione Brolo - (Me)

Linea Palermo – Messina

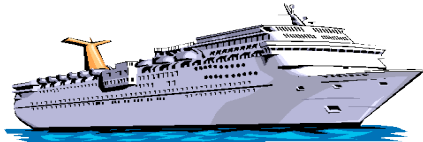
**GARES**

**Gare de Brolo Ficarra**

9 Km.

Place station Brolo - (Me)

Ligne “Palermo- Messina”



**•NAVIGAZIONE- BATTELLI**

**Porto di Messina**

90 Km

C.so V. Emanuele II, 27 –

98122 Messina

**NAVIGATION – BATEAUX**

**Port de “Messina”**

90 Km

27, Boulevard V. Emanuele II

98122 Messina



**•STRADE – AUTOSTRADE**

Autostrada A 20 Messina- Palermo

Uscita Brolo – Capo d’Orlando est

(12 Km)

**ROUTES – AUTOROUTES**

Autoroutes A 20 Messina – Palermo

Sortie Brolo – Capo d’ Orlando est

(12 Km)

# I luoghi da visitare

## *Les lieux à visiter*



**Chiesa Santa Maria**  
*L'Église Sainte Marie*



**Chiesa dei Santi Filippo e Giacomo**  
*L'Église des Saints Philippe et Jacques*





**Chiesa di San Nicolò**  
*L'Église de Saint Nicolas*



**Chiesa SS. Salvatore**  
*L'Église du Saint Sauveur*



**Chiesa San Francesco di Paola**  
*L'Église de Saint François de Paola*



**Chiesa di San Francesco**  
*L'Église de Saint François*





**La Chiesa di San Domenico**  
*L'Église de Saint Dominique*



**Torre Medievale del complesso  
fortificato di Piano Croce**  
*La Tour Médiéval de l'ensemble  
fortifié de Piano Croce*

## Chiesa Santa Maria

La Chiesa di Santa Maria (Chiesa Madre) è una delle chiese più antiche del paese. Danneggiata da un sisma nel 1450, è stata ricostruita nel 1534 a croce latina e a tre navate.

Durante il restauro è venuto alla luce un tratto tipico dell'architettura gotica. Degli ampliamenti sono avvenuti nel 1755. La facciata è di tipo rinascimentale. Nell'abside spicca l'Altare Maggiore in stile barocco, in marmo intarsiato e fregiato. Alla sommità c'è una nicchia, con una immagine della Madonna col bambino Gesù, della fine del XVI secolo. La cappella del Sacramento è di impronta neoclassica e si trova a sinistra dell'Altare Maggiore. A destra dell'altare troviamo la statua settecentesca del Patrono, la cui festività ricorre il 29 settembre. Sotto il pavimento della cappella sono sepolti alcuni membri della famiglia Caldarera. Nella Sagrestia si intravede un dipinto d'ispirazione caravaggesca raffigurante l'Addolorata.

Nella chiesa, inoltre, si conserva il Tesoro costituito da preziosi paramenti e arredi sacri, provenienti dall'Abbazia Basiliana.

## L'Église Sainte Marie

L'Église Sainte Marie (l'Église Mère) est une des églises les plus anciennes du pays. Elle a été endommagée par un tremblement de terre en 1450 et elle a été reconstruite en 1534 à forme de croix latine et à trois nefs. Pendant la restauration est venu à la lumière un trait typique de l'architecture gothique. Des agrandissements ont été effectués en 1755. La façade a un style de la Renaissance. Dans l'abside sort l'Autel Majeur en style baroque, en marbre marqueté et décoré. Au sommet il y a une niche, avec une image de la Vierge avec l'enfant Jésus qui remonte à la fin du XVI siècle. La chapelle du sacrement est de style néoclassique et elle se trouve à gauche de l'autel Majeur. À droite de l'autel Majeur on trouve la statue du dix-huitième siècle du Patron, dont on célèbre la fête le 29 septembre. Sous le sol de la chapelle sont enterrés quelques membres de la famille Caldarera. Dans la Sacristie on aperçoit un tableau qui s'inspire au Caravage et qui représente Notre Dame de sept douleurs.

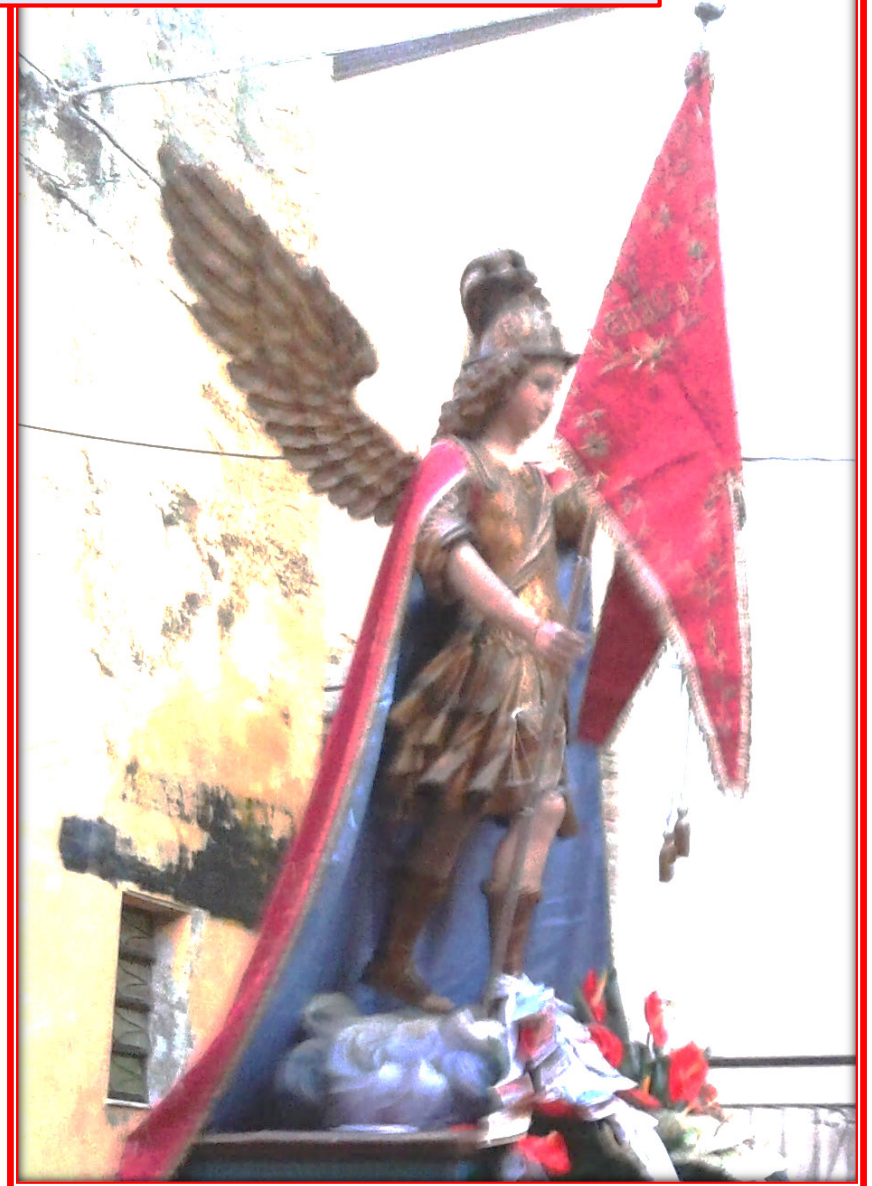
En outre, dans l'église, on trouve le Trésor constitué de précieux ornements et decorations sacrés qui proviennent de l'abbaye.





**Facciata della Chiesa di Santa Maria**  
*La Façade de l'Église Sainte Marie*

**Il Patrono San Michele Arcangelo**  
*Le Patron Saint Michel Archange*



**La fontana di fronte alla Chiesa Madre**  
*La fontaine en face de l'Église Mère*

## Chiese del SS. Salvatore e di San Nicola

La Chiesa del SS. Salvatore è a pianta basilicale, con tre navate delimitate da otto colonnine monolitiche dal capitello in stile corinzio-rinascimentale.

Vi si accedeva attraverso una scala a doppia rampa arricchita da colonnine e balaustra in pietra.

Fu ristrutturata nell'anno 1701, data che ritroviamo scolpita su un acroterio posto sopra il portale principale.

L'interno della chiesa di San Nicola, costruita nel 1566, presenta tre navate con absidi laterali, in cui sono situati due altari in marmo ad intarsio.

Sulla facciata esterna, notiamo un portale poggiante su piedritti fregiati, mentre la trabeazione presenta bassorilievi che narrano antiche iscrizioni.

## L'Église du Saint Sauveur et de Saint Nicolas

L'Église du Saint Sauveur est à plan basilical, avec trois nefs délimitées de huit petites colonnes monolithiques du chapiteau de style corinthien de la renaissance.

On y entre à travers un escalier à double rampe enrichi de petites colonnes et balustrades en pierre.

Elle a été remodelée en 1701 date qu'on retrouve gravée, sur un acrotère placé sur la porte principale.

L'Église de Saint Nicolas, a été bâtie en 1566, à l'intérieur elle présente trois nefs avec des absides laterales, où se trouvent deux autels de marbre en marqueterie.

Sur la façade extérieure, on remarque un portail appuyé sur des butées décorées, tandis que, l'entablement, présente des bas-reliefs qui racontent des inscriptions anciennes





**Chiesa di San Nicolò**  
*L'Église de Saint Nicolas*

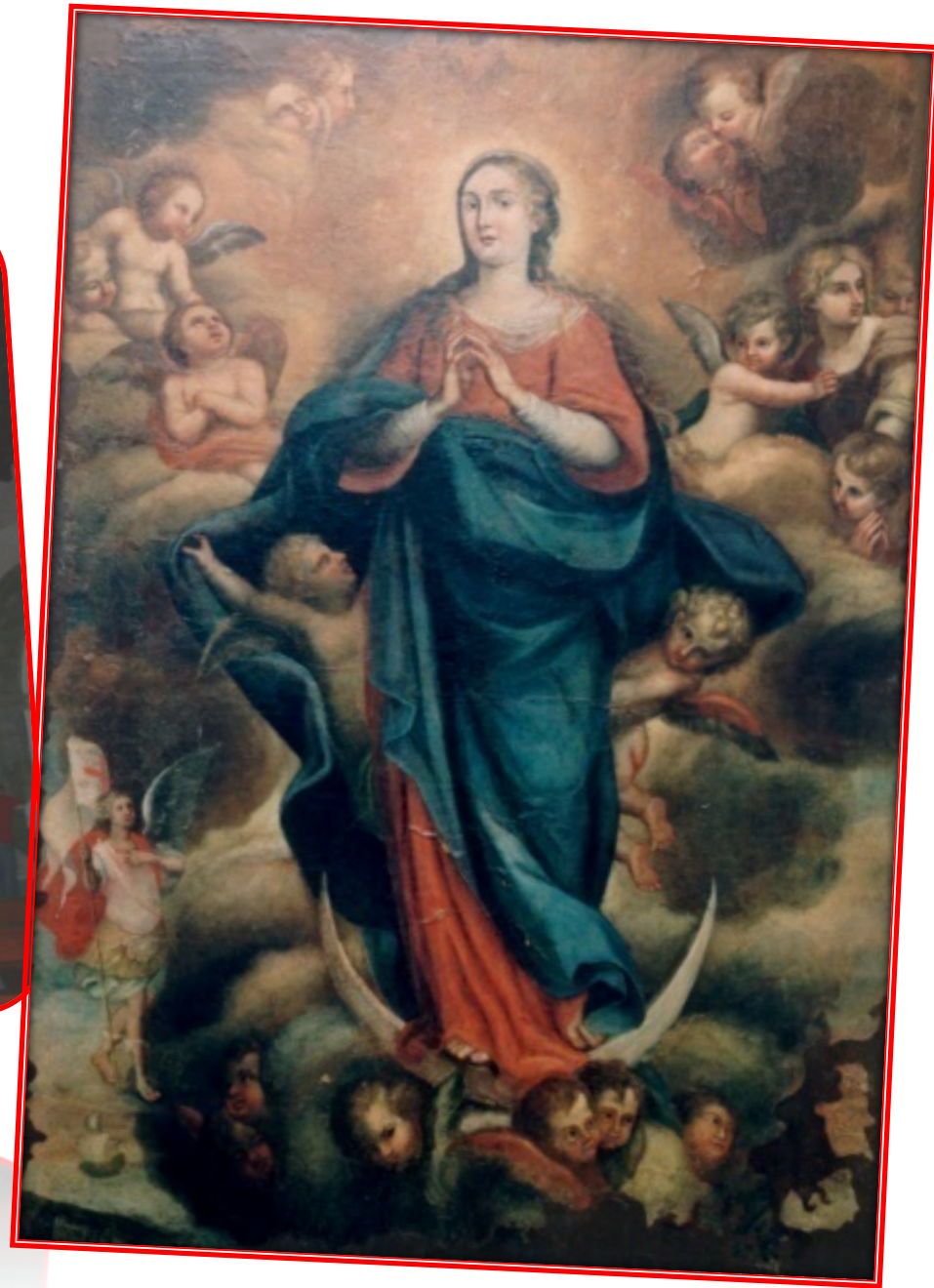


**Portale della Chiesa del SS. Salvatore**  
*Le Portail de l'Église du Saint Sauveur*





**Chiesa del SS. Salvatore**  
*L'Église du Saint Sauveur*



**L'Immacolata**  
*L'Immaculée*



Vetrata dell'altare  
*Le vitrail de l'autel*



Vetrata dell'ingresso  
*Le vitrail du vestibule*



## Il Museo di Arte Sacra

Nella Chiesa del SS. Salvatore si trova il Museo di Arte Sacra, che è stato realizzato nell'agosto 2007 dalla Parrocchia Santa Maria e dalla Diocesi di Patti.

Il Museo nasce dall'esigenza di dare un'adeguata collocazione ai manufatti artistici e per consentire una adeguata valorizzazione di arredi e paramenti sacri provenienti da antichi luoghi di culto, che forniscono una preziosa documentazione della tradizione artistica e della storia locale.

Il Tempio del SS. Salvatore, con l'istituzione del Museo di Arte Sacra, assume così il ruolo di vero e proprio complesso museale e culturale.

L'aula basilicale del SS. Salvatore è impreziosita dalla monumentale statua in marmo raffigurante la Madonna del Lume, attribuita alla scuola di Francesco Laurana (1430-1502), dal settecentesco Crocifisso ligneo e dalle due grandi vetrate realizzate nel 2006 dal maestro Franco Nocera.

Nelle pareti laterali della chiesa si trova la sezione paramenti. Le testimonianze artistiche vanno dal XVI al XX secolo, e comprendono pregevoli paramenti e oggetti serici, ricamati con fili d'oro e seta.

Grande attenzione meritano il raffinato piviale in gros di seta broccata, con delicati motivi decorativi, ed una rara serie di mitrie ricamate, donate nel tempo dai vescovi alle chiese di Sant'Angelo.

Nella sagrestia troviamo la sezione degli argenti, in cui sono presenti calici, navicelle, turiboli, ostensori, pissidi, reliquiari, crocifissi, corone. Si tratta di opere di particolare interesse, alcune delle quali di stile elegante e ottima fattura, recanti spesso la data di esecuzione, il nome del committente o i punzoni delle botteghe di provenienza. In particolare, si segnalano, un ostensorio a raggiera con diamanti e perle incastonati, attr. a Filippo Juvarra (1678-1736); un turibolo (1601), realizzato dall'argentiere messinese Vincenzo D'Angioia.

L'allestimento della sala degli argenti è completato da un dipinto e da due piccole e singolari sculture in alabastro. La tela, raffigurante l'Immacolata, è opera dei primi decenni del secolo XVIII. Le due sculture raffigurano il "Cristo alla colonna" e "l'Ecce Homo".

La buona qualità delle opere esposte rappresenta efficacemente la sensibilità ed i sentimenti religiosi delle passate generazioni.

Nella parte visibile della cripta, infine, sono esposti frammenti lapidei provenienti da scavi e ritrovamenti nel corso dei lavori di restauro della chiesa.

**Ostensorio**  
*L'ostensoir*



**Pisside**  
*Le pyxide*





## Le Musée d'Art Sacré

Dans l'Église du Saint Sauveur on trouve le Musée d'Art Sacré, qui a été réalisé au mois d'août 2007 de la Parroisse de Sainte Marie et du Diocèse de Patti.

Le Musée naît de l'exigence de donner un emplacement approprié aux manufacturés artistiques et pour permettre une suffisante valorisation de decorations et de parements sacrés qui proviennent d'anciens lieux de vénération, qui fournissent une précieuse documentation de la tradition artistique et de l'histoire locale.

Le Temple du Saint Sauveur, avec l'institution du Musée d'Art Sacré, prend ainsi le rôle de véritable ensemble muséale et culturel. La salle de la basilique du Saint Sauveur est enrichie de la statue monumentale en marbre qui représente la Vierge de la Lumière, de l'école de François Laurana (1430-1502), du Crucifix en bois du dix-septième siècle et par deux grands vitraux qui ont été réalisés en 2006 par le maître François Nocera. Dans les murs latéraux de l'église on trouve la section paraments. Les témoignages artistiques vont du seizième au vingtième siècle, et ils comprennent des parements précieux et des objets en soie, brodés avec des fils d'or et soie.

Une grande attention méritent le raffiné *pluvial en gros de soie de brocart*, avec des dessins décoratifs délicats, et une série rare de mitres brodées, qui ont été données au cours des années par les évêques aux Églises de Sant'Angelo. Dans la sacristie on trouve la section d'objets en argent, avec des calices, des navettes, des encensoirs, des ostensoirs, des pyxides, des reliquaires, des crucifix, des couronnes. Il s'agit d'œuvres de particulier intérêt, quelques-unes en stile élégant et d'excellente confection, qui ont souvent la date d'exécution, le prénom du maître ou les poinçons des boutiques de provenance. On remarque: un ostensoir en rayon avec des diamants et des perles sertis, qui est attribué à Philippe Juvarra (1678-1736) un encensoir (1601), qui a été réalisé par l'artisan de Messine Vincent D'Angioia.

L'aménagement de la salle des argents est complété par une peinture et par deux petites singulières sculptures en albâtre. La toile, qui représente la Vierge, est œuvre des premières décennies du XVIII siècle. Les deux sculptures représentent le "Christ à la colonne" et "l'Ecce Homo". La bonne qualité des œuvres exposées représente efficacement la sensibilité et les sentiments religieux des générations passées.

Dans la partie visible de la cripte, enfin, sont exposés des fragments en pierre qui proviennent de fouilles et de découvertes au cours des travaux de restauration de l'Église.

**Piviale in gros di seta broccata**

***Le pluvial en gros de soie de brocart***



**Mitria**

***La Mitre***



## Chiesa SS. Filippo e Giacomo

La chiesa dei SS. Filippo e Giacomo rappresenta uno dei più bei monumenti del patrimonio artistico di S. Angelo di Brolo. Fu fatta costruire da Don Filippo Amato Angotta, principe di Galati e duca d'Asti, che a S. Angelo aveva avuto i natali. Attualmente è chiusa al culto in attesa di essere restaurata. La sua pianta è a croce latina, con tre navate, una facciata in stile barocco, decorata da figure, animali e grandi cornicioni. L'ingresso è pavimentato con pietra policroma, cavata dalla locale contrada Vetriolo.

Superata un'antiporta dorata del 1500, le navate vengono divise da colonne monolitiche con capitelli di vario stile (ionico, corinzio, rinascimentale). Nella navata laterale sinistra si trova l'altare del Sacramento, in marmo intarsiato, sormontato da un dipinto su tavole, di epoca seicentesca e di notevole valore artistico, che rappresenta la *Pentecoste*.

Nell'abside della navata laterale destra troviamo un simulacro processionale della *Madonna del Carmelo*, che risale al 1700, e un quadro del martirio di *San Sebastiano*. In una vetrinetta è custodito un bellissimo ECCE HOMO proveniente dal monastero basiliano. Nell'abside della navata centrale troviamo quattro quadri ad olio su tela di formato ridotto, del 1600, che raffigurano *la Visitazione, la Sacra Famiglia, la Trinità e l'Adorazione dei Magi*. Sull'altare maggiore risalta un gruppo ligneo dorato, del 1600, che raffigura la Madonna che appare a S. Simone. Dietro l'altare si nota il maestoso organo del 1700.



Nella parete destra vi è un dipinto dei SS. *Filippo e Giacomo*, da cui la chiesa prende il nome, mentre, sulla parete sinistra, troviamo il martirio di *Santo Stefano* del 1500. Nella navata destra troviamo una cappella, recante un gruppo marmoreo dell'*Annunciazione*, di scuola gaginiana; le stuette in legno di San Papino e Santa Rosalia, entrambe del 1600, e il quadro dei Santi Cosma e Damiano medici, che raffigura i due Santi nell'intento di curare un ammalato.

All'interno della chiesa troviamo le spoglie della famiglia Amato racchiuse in un monumento in marmo, con fregi policromi. Nell'arcata della parete situata sul lato della navata destra si trova un dipinto che riproduce la lapidazione di Santo Stefano, di Joseph La Greca. Tra i persecutori è visibile San Paolo, che tiene le vesti del martire.

Nelle arcate della navata sinistra vi sono una statua in legno del *Crocifisso* e un dipinto dell'*Adorazione dei pastori*.

La chiesa è in stile barocco arricchita da colonne a tortiglione e baldacchino e da una coppia di *consoles* in legno scolpito e dorato. Nella sagrestia sono custoditi ornamenti sacri, come due calici; uno del 1719, di produzione palermitana, e l'altro, del 1726, eseguito da argentieri messinesi. In questa chiesa, nella ricorrenza dell'Epifania, si celebra secondo il rito greco la funzione del Battesimo di Gesù, di tradizione basiliana.

## L'Église des Saints Philippe et Jacques

L'Église des Saints Philippe et Jacques, représente un des plus beaux monuments du patrimoine artistique de "S. Angelo di Brolo". L'Abbé "Filippo Amato Angotta", prince de "Galati" et duc d'Asti, qui est né à "Sant'Angelo" l'a fait construire. Actuellement elle est fermée au culte dans l'attente d'être restaurée.

Son plan est à croix latine, avec trois nefs, il a une façade de style baroque, décorée par des figures, des animaux et de grandes corniches.

L'entrée est pavée en pierre polychrome, arrachée du quartier local Vetriolo. Dépassée une contre-porte dorée de 1500, les nefs sont divisées par des colonnes monolithiques avec des chapiteaux de différents styles (ionique, corinthien et de la Renaissance). Dans la nef latéral gauche, on trouve l'autel du Sacrement, de marbre marqueté, surmonté d'une peinture sur table, qui remonte au dix-septième siècle, elle a une grande valeur artistique et elle représente la Pentecôte. Dans l'abside de la nef latérale droite, on trouve un simulacre processionnel de la Vierge du Carmelo, qui remonte au 1700 et une peinture du martyr de Saint Sébastien. Dans une petite vitrine est gardé un très bel "ECCE HOMO" qui provient du monastère de Saint Basile. Dans l'abside de la nef centrale, on trouve quatre peintures à huile sur toile de petit format, de 1600, et qui représentent la Visitation, la Sainte Famille, la Trinité et l'Adoration des Mages. Sur le maître-autel, ressort un groupe doré en bois de 1600; la Vierge qui apparaît à Saint Simon.



Derrière l'autel on remarque le majestueux orgue de 1700. Dans la paroi droite il y a une peinture des Saints Philippe et Jacques, desquels l'église prend son prénom, tandis que, sur la paroi gauche, on trouve le martyr de Saint Étienne de 1500. Dans la nef droite on trouve une chapelle, qui porte un groupe de marbre de l'Annonciation, d'école "gaginiana"; les statues en bois de Saint Papino et de Sainte Rosalie, toutes les deux de 1600, et la peinture des Saints Cosme et Damien, médecins, qui représente les deux Saints dans l'intention de soigner un malade.

À l'intérieur de l'église, on trouve les dépouilles de la famille Amato renfermées dans un monument de marbre, avec des frises polychromes. Dans l'arcade de la paroi, située sur le côté de la nef droite, on trouve une peinture qui reproduit la lapidation de Saint Étienne, de Joseph La Greca. Parmi les persécuteurs est visible Saint Paul, qui a l'expression du martyr. Dans les arcades de la nef gauche, il y a une statue en bois du Crucifié et une peinture de l'Adoration des Pasteurs. L'Église est de style baroque, décorée par des colonnes à torsades et baldaquin, et, par un couple de consoles en bois doré et sculpté. Dans la sacristie sont gardés des ornements sacrés comme deux calices; l'un de 1719, de production palermitaine, et, l'autre, de 1726, qui a été fait par des artisans de Messine. Dans cette église, pendant la fête de l'Épiphanie on célèbre selon le rite grec la fonction du Baptême de Jésus, de tradition de Saint Basile.



## Chiesa San Francesco d'Assisi

La Chiesa di San Francesco d'Assisi, costruita nel 1596, è situata sul lato sud-orientale del centro abitato. Vi si entra dalla piazza attraverso un piccolo portico formato da colonne monolitiche. Il portale è di stile rinascimentale.

È costituita da un'unica grande navata; dietro l'Altare Maggiore si trova un grande quadro antico ad olio su tela, con una cornice di legno dorato che raffigura la Madonna col Bambino, in mezzo agli Angeli e ai Santi.

Vicino all'altare si notano quattro sarcofagi in marmo che contengono i resti dei nobili fratelli Michele e Lucrezia Angotta. Accanto, in una sepoltura sotto il pavimento, riposa il corpo della principessa Maria De Spuces Lanza.

Nella cappella laterale sinistra si può ammirare una statua del santissimo Crocifisso, scolpita in legno, da cui traspare l'atroce sofferenza del Redentore.

Detta immagine viene portata in processione il 3 Maggio e, in casi eccezionali (epidemie o siccità), in altre date.

## L'Église Saint François d'Assise

L'Église Saint François d'Assise a été bâtie en 1596, et elle se trouve sur le côté sud-oriental du centre peuplé. On y entre de la place à travers un petit portique soutenu par des colonnes monolithiques. Le portail est de style de la Renaissance.

Elle est constituée par une seule nef; derrière l'Autel Majeur on trouve un grand tableau ancien en huile sur toile, avec un cadre en bois doré, qui représente la Vierge avec son Enfant, au milieu des anges et des Saints.

Près de l'autel on voit quatre sarcophages en marbre qui renferme les restes des nobles frères Michel et Lucrece Angotta. À côté, dans une sépulture sous le carrelage repose le corps de la princesse Marie De Spuces Lanza.

Dans la chapelle latérale gauche on peut admirer une statue du Saint Crucifix, sculptée en bois, d'où on peut apercevoir l'atroce souffrance du Rédempteur.

Cette image est portée en procession le trois Mai et, quelquesfois dans de cas exceptionnels (épidémie ou sécheresse).

**Statua del SS. Crocifisso**  
*La Statue du Saint Crucifié*



**Pala dell'Altare Maggiore**  
*Le Retable Majeur*



**Il Campanile della Chiesa**  
*Le Clocher de l'Église*

## Il Museo degli Angeli

Dalla restaurazione del Convento di San Francesco è nato il Museo degli Angeli. Si tratta di una struttura dedicata agli angeli, in particolare per ricordare la tradizione storica paesana del nome "l'angelo". Sin dall'inizio è stato utilizzato per le mostre.

All'interno vi sono dei grandi pavimenti con dei disegni religiosi formati da piccole mattonelle di mosaico. Nelle pareti sono appesi famosi quadri ottocenteschi e novecenteschi.

Nelle ultime mostre troviamo non solo opere classiche ma anche disegni di paesaggi o di chiese, incisioni su pietra o su marmo, fotografie, sculture e pitture su vetro e su tela.

Il Museo è anche famoso per il progetto culturale "gemellangelo" a cui partecipano tutti i paesi con il suffisso Sant'Angelo.

## Le Musée des Anges

Le Musée des Anges est née de la Restauration du Couvent de Saint François.

Il s'agit d'une structure dédiée aux anges, en particulier, pour rappeler sa propre tradition historique du pays du prénom "l'ange". Du début il a été employé pour les expositions.

A l'intérieur il y a des grands carrelages avec des dessins religieux formés de petites briquettes de mosaïque. Sur les murs sont accrochés des fameux tableaux du XIX siècle et du XX siècle.

Dans les dernières expositions, on retrouve non seulement des œuvres classiques, mais aussi des dessins de paysages ou d'églises, des gravures en pierre ou sur marbre, des photographies, des sculptures et des peintures sur verre et sur toile.

Le Musée est aussi célèbre pour le projet culturel "gemellangelo" auquel participent tous les pays avec le suffixe " Sant'Angelo".





**Il colonnato del convento**  
*La colonnade du couvent*



**Il bellissimo prato verde del chiostro**  
*Le très beau gazon vert du cloître*



**L'ingresso del Museo degli angeli**  
*L'entrée du Musée des anges*

## La Chiesa di San Domenico

La Chiesa di San Domenico risale al 1500. Essa fu donata dall'abate basiliano Bologna ai Padri Domenicani, i quali, accanto alla chiesa, costruirono un convento per lo studio dei novizi. Sulla trabeazione del portale si nota una statuina di San Domenico, di marmo bianco, datata 1701, mentre la torre campanaria risale al 1741. Alcune parti dell'interno sono state rifatte più volte anche con decorazioni in oro zecchino. All'interno della chiesa si possono ammirare le bellissime decorazioni in stucco realizzate dall'artista Aloisio Piscott nel 1779. Ai lati dell'abside si trovano due sarcofagi in marmo intarsiato appartenenti alla famiglia Angotta-Amato. Sulla destra c'è un quadro raffigurante *Santa Rosa da Viterbo*, accanto, in un arco di pietra, c'è un affresco che rappresenta la *Madonna della Lettera*. A sinistra si apre una cappella con un *Crocifisso*.

Oggi in questa chiesa si trovano alcune statue trasferite da altre chiese e, precisamente, la bellissima statua di San Michele, proveniente dalla cappella del cimitero, e altre statue dei Santi provenienti dalla Chiesa di San Filippo e Giacomo chiusa per restauro.

## L'Église de Saint Dominique

L'Église de Saint Dominique a été construite en 1500. Elle a été donnée de l'abbé de Saint Basile aux Pères Dominicains, qui, à côté de l'église, ont construit un couvent, pour l'étude des novices. Sur l'entablement du portail on aperçoit une petite statue de Saint Dominique, de marbre blanc, datée de 1701; tandis que le clocher, date de 1741. Quelques murs de l'intérieur ont été refaits plusieurs fois même avec décorations en or pur. À l'intérieur de l'église on peut admirer des décorations très belles en stuc réalisées en 1779 par l'artiste Aloisio Piscott. Aux côtés de l'abside il y a deux sarcophages de marbre marqueté qui appartiennent à la famille Angotta-Amato. À droite il y a un tableau qui représente Sainte Rose de Viterbe, à côté, sur un arc en pierre, il y a une fresque qui représente la Vierge de la Lettre. À gauche s'ouvre une chapelle avec un Crucifix.

Aujourd'hui dans cette église on trouve quelques statues qui proviennent d'autres églises et, précisément, la statue très belle de Saint Michel qui provient de la chapelle du cimetière et d'autres statues de Saints qui proviennent de l'Église des Saints Philippe et Jacques fermée pour la restauration.



**La tomba di Giovanni Angotta**  
*Le tombeau de Jean Angotta*



**La Chiesa di San Domenico**  
*L'Église de Saint Dominique*



## Il Monastero di San Michele Arcangelo

Il Monastero di San Michele Arcangelo fu ricostruito nel 1804, dal conte Ruggero d'Altavilla, su una superficie di tremila metri quadrati. Un terremoto lo distrusse nel 1450, ma l'arcivescovo Giovanni Bugio lo fece ricostruire.

Dell'originario complesso rimangono solo il chiostro, nelle cui arcate sono state sistemate le cappelle gentilizie, e il campanile della chiesa con la guglia ottagonale, rivestita da piastrelle maiolicate che ha in alto l'immagine di San Michele costruita in lamiera di ferro.

A sud si trovano lo stipite e l'architrave di un antico portale, nei dintorni una vasca di irrigazione ed un antico frantoio. Reperti di capitelli, colonne e fregi sono sparsi dappertutto.

Nella cripta, sotto l'abside, si trova ancora un pregevole affresco (cm. 50 -70) di quel periodo che raffigura il Crocifisso.

Altri due reperti, uno che raffigura la Deposizione della Croce e l'altro S. Basilio, si sono persi durante il trasferimento nella Chiesa del SS. Salvatore.

## Le Monastère de Saint Michel Archange

Le Monastère de Saint Michel Archange a été reconstruit en 1804, par le comte Roger d'Altavilla, sur une superficie de trois mille mètres carrés. Il a été détruit en 1450 par un tremblement de terre, mais il a été reconstruit par l'archevêque Jean "Bugio". De l'ensemble originaire, demeurent seulement le cloître, dans les arcades duquel ont été installées les chapelles gentilices et le clocher de l'église, avec le clocheton octogonal, recouvert de carreaux de faïence, et, en haut, il y a l'image de Saint Michel, construite en tôle de fer.

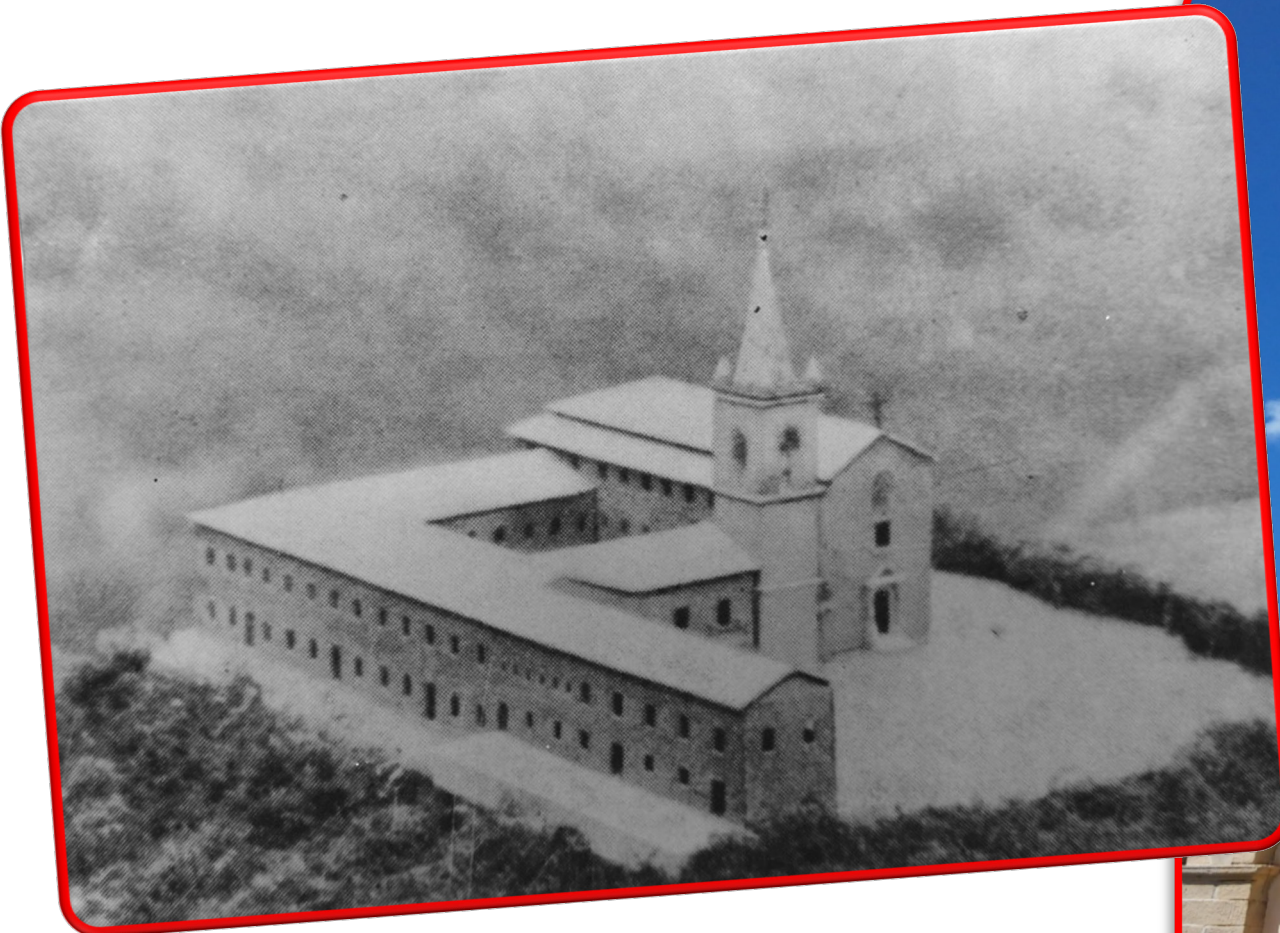
Au sud se trouvent le jambage et l'architrave d'un ancien portail, aux alentours il y a une baignoire d'irrigation et un ancien pressoir. Des pièces de chapiteaux, des colonnes et des frises sont éparpillés partout.

Dans la crypte, sous l'abside, on trouve une précieuse fresque (50-70 cm.) de cette période qui représente le Crucifix.

Deux autres pièces, l'une qui représente la Déposition de la Croix et l'autre S. Basile, se sont perdues pendant le transfert dans l'Église du Saint Sauveur.



**Ricostruzione grafica del Monastero di San Michele Arcangelo**  
*La reconstruction graphique du Monastère de Saint Michel Archange*



**Campanile del Convento dei Basiliani  
all'interno del cimitero**  
*Le Clocher du Couvent des Basiliens  
à l'intérieur du cimetière*

## Il Castello Medioevale di Piano Croce

Il castello medioevale di Piano Croce è formato dalla cinta, dal mastio e dal palazzo. La cinta serviva alla difesa principale del castello, il mastio era una torre molto alta e il palazzo era la residenza del signore.

Il castello era già esistente durante il periodo bizantino (sec. VI-VII) e serviva a difendere il convento e i villaggi vicini. Nel 1094 fu donato al vescovo di Patti dal conte Ruggero insieme al feudo di S. Papino in cui si trovava. Nel 1414, Ferdinando I concesse alla famiglia Caldarera il possesso del feudo e della torre.

La torre probabilmente fu distrutta dal terremoto del 1450. Successivamente fu ricostruita da un membro della famiglia Angotta-Amato, che vi impresse il proprio stemma, che possiamo vedere ancora oggi sull'architrave del balcone centrale.

Lo stemma è formato da uno scudo diviso in due parti: nella parte destra ci sono le insegne della famiglia Angotta (banda caricata da un dragone e sostenuta da due sbarre accompagnate da sei stelle), nella parte sinistra quelle della famiglia Amato (un leone leopardito che guarda una cometa, sostenuto da una banda; al terzo cantone una A).

Fino ai primi anni del XVII secolo, come risulta da documenti coevi, risulta presente solo la torre. Il castello fu costruito successivamente dalla stessa famiglia Angotta – Amato.



Il loro stemma, una caldaia manicata e sormontata da tre stelle, si sovrapponeva a quello degli Angotta-Amato.

La torre ha conservato le stesse caratteristiche della prima ricostruzione. Essa ha: una pianta quadrata, la merlatura sul parapetto per proteggere i difensori e il fossato con il ponte levatoio. Sotto la merlatura vi sono delle aperture orizzontali per la difesa piombante designate al getto verticale di proiettili di ogni tipo.

Ai piani bassi si notano le cosiddette saettiere che servivano agli arcieri ed ai balestrieri per gli spostamenti di ronda. Nel cantonale di destra vi è la testa di un ariete. La torre con i quattro angoli in pietra arenaria è a tre elevazioni, che sono collegate da scale interne; la prima, in pietra a sbalzo, si diparte da un grande ambiente in cui si apre una botola coperta da una cateratta che va in un cunicolo sotterraneo.

Essa serviva non solo per comunicare tra la torre e il palazzo, ma anche fungeva da scappatoia verso l'esterno. Della cinta rimane un solo tratto in cui si apre un varco arcuato. Il palazzo è rimasto incompleto; fu anche, forse, rovinato dal sisma del 1780 e presenta, nel frontone, sculture in pietra e una affascinante scala a doppia rampa di accesso al portone principale. Il castello fu anche sede del Governatorato di S. Angelo.

I Caldarera riottennero il possesso della fortificazione nel XVIII secolo.



## Le Château Médiéval de “Piano Croce”

Le Château Médiéval de “Piano Croce” se compose de l’enceinte, du donjon et du palais. L’enceinte servait à la défense principale du château; le donjon était une tour très haute et le palais était la résidence du seigneur. Le château existait dès l’époque byzantine (siècle VI – VII) et il servait pour défendre le couvent et les villages voisins.

En 1094 il a été donné à l’évêque de “Patti” du comte Roger avec la grande propriété de S. Papino où il se trouvait. En 1414, Ferdinand I a autorisé la famille Caldarera à la possession de la grande propriété et de la tour. La tour probablement a été détruite par le tremblement de terre de 1450. Successivement, elle a été reconstruite par un membre de la famille Angotta-Amato, qui on y imprima ses propres armes, qu’on peut voir encore aujourd’hui sur l’architrave du balcon central. Ses armes sont for-

mées par un écusson, divisé en deux parties: dans la partie droite il y a les emblèmes de la famille Angotta ( bande chargée d’un dragon et soutenue par deux barres qui sont accompagnées par six étoiles). Dans la partie gauche ceux de la famille Amato ( un lion léopardé) qui regarde une comète, qui est soutenu par une tôle; au troisième canton une A) jusqu’aux premières années du XVII siècle, comme on peut noter des papiers contemporains, il y a seulement la tour. Le château a été construit successivement de la même famille Angotta – Amato. Les “Caldarera” ont obtenu de nouveau la possession de la fortification au XVIII siècle



Leurs armes ( une chaudière manicata et surmontée de trois étoiles), se superposaient à celles des Angotta – Amato. La Tour a conservé les mêmes caractéristiques de la première reconstruction. Elle a: un plan carré ou rectangulaire, le créneau sur le parapet pour protéger les défenseurs; le fossé avec le pont – levis. Sous le créneau, il y a des ouvertures horizontales pour la défense plombant, désignées au jet vertical de balles de tous les types. Aux étages bas on voit les soi-disant créneaux, qui servaient aux archers et aux Arbalétriers pour les déplacements de ronde. Dans le cantonal de droite il y a la tête d’un bélier. La tour avec ses quatre coins en pierre grès, est a trois élévations, qui sont mises en contact à travers des escaliers intérieurs; le premier en pierre saillie, part d’un grand milieu où s’ouvre une trappe couverte d’une écluse qui va

dans une galerie souterraine. Elle servait non seulement pour communiquer entre la tour et le palais, mais elle avait aussi la fonction d’échappatoire envers l’extérieur. De l’enceinte reste un seul trait, dans lequel s’ouvre un chemin arqué. Le palais est resté incomplet; peut-être, il fut aussi ruiné à cause, du tremblement de terre de 1780, et il présente dans le fronton des sculptures en pierre, et un fascinant escalier, à double rampe, d’accès à la porte principale. Le château a été même le siège du Gouvernement de “Sant’ Angelo”.

# TRADIZIONI

## *Les traditions*

### "U battiù" ovvero il battesimo del Signore

La tradizione santangiiolese del "Battiu" risale ai monaci basiliani che, il sei gennaio, usavano celebrare il battesimo di Cristo.

Ancora oggi, a Sant'Angelo di Brolo, nella Chiesa del SS. Salvatore, il sei gennaio viene celebrata una singolarissima funzione, unica nel suo genere, che richiama anche fedeli dei paesi limitrofi che portano rami, più o meno grandi, di alloro ai quali alcuni aggiungono anche rami di rosmarino e rami di ulivo, simboli di pace. La caratteristica della funzione è la presenza di un bambino di 4-5 anni, con i capelli lunghi e vestito da angioletto, con un camice azzurro, delle ali e una coroncina in testa, che rappresenta Cristo bambino.

Durante la celebrazione, nelle letture, si racconta la nascita di Cristo e l'adorazione dei Re Magi e, dopo, dalla sagrestia, in braccio al sacerdote e con accanto i genitori, l'angioletto viene portato all'altare dove vi resta, insieme ai genitori, fino alla fine della funzione. Prima della comunione, l'angioletto verrà portato in processione lungo le tre navate della chiesa dai genitori, dietro al sacerdote, il quale, dopo aver benedetto l'acqua, immergendo il cero pasquale, con l'aspersorio benedice tutti i fedeli.

Alla fine della messa ognuno porta a casa il proprio ramo di alloro benedetto e lo conserva per tutto l'anno.

### "U battiù" ou bien le baptême du Seigneur

La tradition de Santangiolo du "battiù" remonte aux moines "basiliens" que le six janvier célébraient le baptême de Jésus – Christ. Encore aujourd'hui, à "Sant'Angelo di Brolo", dans l'Église de Saint. Sauveur, le six janvier est célébrée une fonction particulière, unique dans son genre, qui appelle même les fidèles des pays limitrophes, qui portent des rameaux, plus ou moins grands de laurier, auxquels quelques uns ajoutent même des rameaux de romarin et des rameaux d'olivier symboles de la paix. La caractéristique de la fonction est la présence d'un enfant, de 4 – 5 ans, aux cheveux longs est habillé d'ange avec une blouse bleu, des ailes et une petite girlande sur sa tête, qui représente Jésus enfant. Pendant la célébration, dans les lectures on raconte la naissance de Jésus-Christ et l'adoration des Rois Mages et, après, de la sacristie, le prêtre porte dans ses bras le petit ange à l'autel où y demeure, avec ses parents, jusqu'à la fin de la fonction. Avant la Communion, le petit ange est défilé par ses parents, le long de trois nefs de l'église, derrière le prêtre, qui après avoir benit l'eau en enfonçant le cierge pascal, avec l'aspersoir benit tous les fidèles.

À la fin de la messe chacun porte chez soi son propre rameau de laurier benit et le conserve pour toute l'année.





L'alloro  
*Le laurier*



L' Angioletto  
*Le petit Ange*



## INNO A SAN MICHELE ARCANGELO

U vinti novi ri settembri festegghiamu a San Micheli  
Prutetturi ru paisi e ri sta comunità.  
Quannu nesci rintra chiesa oh chi grand felicità,  
tutta a genti ru paisi lu saluta raccussì:

RIT.

Viva viva San Micheli runa paci e libertà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà  
Viva viva San Micheli runa paci e libertà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà

Viru tanta genti cririci s'inginocchia avant'attia  
Chi si potenti e forti o San Micheli miu.  
Prega tu pi nui u Signuri chi di l'anciuli si u re.  
Proteggi stu paisi chi ti canta r'accussì.

RIT.

Viva viva San Micheli runa paci e libertà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà  
Viva viva San Micheli runa paci e libertà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà  
Viva viva San Micheli runa paci e libertà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà  
A la genti ru paisi chi ti preja in umiltà

## L'HYMNE À SAINT MICHEL ARCHANGE

Le vingt-neuf septembre on fête Saint Michel  
Le patron du pays et de cette communauté.  
Quand il sort de cette église oh! Quel grand bonheur.  
Tous les gens du pays le salue ainsi:

REFRAIN

Vive Vive Saint Michel donne de la paix et de la liberté  
Aux gens du pays qui te prie en humilité  
Vive Vive Saint Michel donne de la paix et de la liberté  
Aux gens du pays qui te prie en humilité

Je vois beaucoup de gens qui croient et s'agenouillent devant toi  
Qui tu es puissant et fort oh mon Cher Saint Michel.  
Tu qui es le roi des anges prie pour nous le Seigneur.  
Protège ce pays qui te chantes ainsi.

REFRAIN

Vive Vive Saint Michel donne de la paix et de la liberté  
Aux gens du pays qui te prie en humilité  
Vive Vive Saint Michel donne de la paix et de la liberté  
Aux gens du pays qui te prie en humilité  
Vive Vive Saint Michel donne de la paix et de la liberté  
Aux gens du pays qui te prie en humilité  
Aux gens du pays qui te prie en humilité





**Il Patrono San Michele Arcangelo**  
*Le Patron Saint Michel Archange*

## La festa del SS. Crocifisso

A Sant'Angelo, una delle feste più importanti per il suo aspetto religioso, storico e culturale, è la festa del SS. Crocifisso. Essa si svolge il 3 maggio ormai da moltissimi decenni. La statua, raffigurante il Crocifisso, è situata all'interno, sul lato sinistro, dell'unica navata della chiesa di S. Francesco, dedicata, a dire il vero, a Santa Maria degli Angeli. La meravigliosa scultura è stata interamente scolpita in legno di pioppo nel 1644 da Fra Innocenzo da Petralia e, secondo la tradizione, il legno sarebbe stato trasportato al convento da due buoi. Tale scultura viene considerata tra le più alte e autentiche espressioni dell'arte siciliana. Questa festa ha rappresentato, per tutti i santangiolesi, un momento di vera fede, di devozione e, soprattutto, condivisione, infatti questa era l'occasione in cui gli abitanti delle varie contrade lasciavano qualsiasi tipo di impegno lavorativo per venire in paese a ringraziare il Signore. In quel giorno il paese sembrava prender vita, la gente si riversava per le vie in un via vai che sembrava quasi irreali, la piazza del paese si animava e si colorava di bancarelle e venditori, le cui voci riecheggiavano in ogni dove con le loro espressioni colorite e divertenti. Ma allo stesso tempo si svolgeva la parte più importante della festa, quella religiosa, che iniziava il 30 aprile con il triduo di preparazione per poi arrivare al 3 maggio in cui si svolgevano i riti religiosi veri e propri: le sante messe e la processione. Quest'ultima si svolgeva nel pomeriggio e il Crocifisso, portato a spalla dagli uomini più robusti, percorreva tutte le vie del paese seguito da un fiume di gente che sembrava inondare le strade; le donne più devote stavano davanti a piedi nudi recitando il rosario.

## La fête du Saint Crucifix

À "Sant'Angelo" une des fêtes les plus importantes pour son aspect religieux, historique et culturel est la fête du Saint Crucifix. Elle se déroule le trois mai, désormais de beaucoup de décennies. La statue, qui représente le Crucifix, est située à l'intérieur, sur le côté gauche de la seule nef, de l'église de Saint François, dédiée à vrai dire à Sainte Marie des Anges. La merveilleuse sculpture a été entièrement gravée en bois de peuplier en 1644 par Frère Innocent de "Pietralia" et on raconte que le bois a été transporté au couvent par deux bœufs. Cette sculpture est considérée parmi les plus hautes expressions authentiques de l'art sicilienne. Cette fête a représenté pour tous les "santangiolesi" un moment de véritable foi, de dévotion et surtout partage; en effet celle-là, était l'occasion, où les habitants des différents quartiers, laissaient n'importe quel type d'engagement de travail, pour venir au pays pour remercier le Seigneur. Dans ce jour le pays semblait prendre vie, les gens se renversaient dans les rues dans un va et vient qui semblait presque irréel, la place du pays s'animait et se colorait d'étalages et de vendeurs, dont les voix retentissaient partout avec leurs expressions colorées et amusantes. Mais en même temps se déroulait la partie la plus importante de la fête, c'est à dire la religieuse, qui commençait le 30 avril avec le triduum de préparation pour arriver ensuite au 3 de mai, où se déroulaient les rites religieux vrais et propres: les saintes messes et la processione. La dernière se déroulait dans l'après-midi et le Crucifix, porté sur l'épaule par les hommes les plus robustes, parcourait toutes les rues du pays suivi d'une foule de gens qui semblait noyer les routes; les femmes les plus dévouées étaient devant pieds nus en récitant leur rosaire.





**L'uscita della processione**  
*La sortie de la procession*



**Il SS. Crocifisso**  
*Le Saint Crucifix*

## **Cosa gustare**

Dopo aver passeggiato per le vie del centro storico e avere ammirato le bellezze storiche ed architettoniche, il turista non può terminare la sua visita al comune di Sant'Angelo di Brolo senza prima aver degustato i due prodotti tipici della zona: il salame Sant'Angelo e i dolci a base di zucca chiamati "Bocconetti".

## **Quoi manger**

Après avoir fait une promenade dans les rues du centre historique et avoir admiré les beautés historiques et architectoniques, le touriste ne peut pas terminer sa visite dans la ville de "Sant'Angelo de Brolo" sans avoir dégusté les deux produits typiques de la région: le salami de "Sant'Angelo" et les gâteaux à base de courge, appelés "Bocconetti".





**I bocconetti**  
*Les bocconetti*



**Il Salame**  
*Le salami*



## Il salame Sant'Angelo

Il salame Sant'Angelo è senza dubbio il più famoso prodotto della salumeria siciliana, nonché l'unico ad avere ricevuto la certificazione europea IGV, nel settembre 2008. È un insaccato a base di carne di maiale, prodotto nel comune omonimo e in quelli limitrofi.

Si narra che le origini del salame Sant'Angelo risalgano alla fine del XI secolo, dalla fusione tra la cultura culinaria locale e quella Normanna, che introdusse l'uso della carne di maiale nelle diete, osteggiata in precedenza dal regime arabo.

Dal lontano XI secolo, la produzione del salame si è andata perfezionando e consolidando nel territorio, grazie anche alla presenza di numerosi suini, fino a fare del salume il prodotto simbolo del comune messinese.

## Le salami de "Sant'Angelo"

Le salami de "Sant'Angelo" est sans doute le produit le plus célèbre de la charcuterie sicilienne, c'est le seul qui a reçu la certification européenne IGV, au mois de septembre 2008. C'est salami à base de viande de porc, produit dans la commune homonyme et dans les limitrophes.

On dit que les origines du salami de Sant'Angelo remontent à la fin du XI siècle, de la fusion entre la culture culinaire locale et la Normande, qui introduisit la consommation de la viande de porc dans le régime, opposé, précédemment par le régime arabe.

Dès le XI siècle, la production de ce salami s'est perfectionnée, et elle s'est consolidée sur l'ensemble du territoire, même grâce à la présence de nombreux porcins, jusqu'à devenir le symbole de la ville de "Messina".



**Salame tipico tagliato a  
punta di coltello**  
*Salami typique coupé à la  
main avec le couteau*



## I BOCCONETTI

I Bocconetti sono un prodotto dolciario a base di zucca candita. La zucca, amalgamata con farina di mandorle ed aromatizzata con cannella e chiodi di garofano, viene appallottolata, avvolta in una sfoglia a base di farina e uova, cotta al forno ed infine ricoperta dalla tipica glassa di zucchero, acqua e albume che prende il nome di "marmorata". Si ipotizza che il prodotto sia stato introdotto a Sant'Angelo durante la dominazione araba e tramandato fino ai giorni d'oggi dalle monache Clarisse.

### La ricetta dei Bocconetti

Ingredienti: poco più di un chilo di zucchero, 400gr. di zucchero raffinato, 800gr. di mandorle, 400gr. di farina, 800gr. di zuccata, cannella, qualche chiodo di garofano, 4 uova, 25gr. di sugna.

Le mandorle si scaldano, si toglie la pellicina e si pestano in un mortaio; alle mandorle pestate si aggiungono circa 750gr. di zucchero.

Alcuni giorni prima si prendono 800gr. di zucca lunga, preparata a suo tempo sotto sale e senza i semi del midollo, e si rende dolce tenendola tre giorni in acqua fresca, da ricambiare spesso. Dopo che si è resa dolce, si taglia a pezzettini, si mette in una casseruola, aggiungendovi 600gr. di zucchero, si mette al fuoco e si lascia cuocere.

## LES "BOCCONETTI"

Les "Bocconetti" sont des produits de la pâtisserie à base de courge candie. La courge, mélangée avec de la farine d'amande et aromatisée avec de la cannelle et des clous de girofle, est boulettée, et enveloppée dans une pâte à base de farine et d'oeufs, cuite au four, enfin elle est recouverte avec glaçage, d'eau et d'albumen qui prend le prénom de " marmorata". On envisage que le produit a été introduit à Sant'Angelo pendant la domination Arabe et il a été transmis jusqu'aujourd'hui par les moines des Clarisses.

### La recette des "Bocconetti"

Ingrédients: plus d'un Kilo de sucre, 400gr. de sucre raffiné, 800gr d'amandes, 400gr. de farine, 800gr. de courge, de la cannelle, quelques clous de girofle, 4 œufs, 25gr. de saindoux.

On chauffe les amandes, on enleve la peau et on les pile dans un mortier; aux amandes pilées il faut ajouter environ 750gr. de sucre.

Quelques jours avant, il faut prendre 800gr. de longue courge, préparée à son temps sous sel et sans les grains de la moelle, et elle se rend douce en la tenant trois jours dans l'eau fraîche, et en la rechangeant souvent. Après qu'elle s'est rendue douce, on la coupe à petits morceaux, on la met dans une casserole, on y ajoute 600gr. de sucre, on la met sur le feu et on la laisse cuire.



I bocconetti  
*Les bocconetti*









«È chiaro che la pietra, in cui l'arte ha fatto entrare la bellezza di una forma, è bella non perché è pietra (giacché l'altra sarebbe ugualmente bella), ma grazie alla forma che l'arte vi ha introdotto. Questa forma, non l'aveva affatto la materia, ma era nel pensiero dell'artista, prima di arrivare nella pietra; e essa era nell'artista non perché lui ha degli occhi o delle mani, ma perché lui partecipa all'arte».

Plotin, «Ennéades».

«Il est clair que la pierre, en qui l'art a fait entrer la beauté d'une forme, est belle non parce qu'elle est pierre (car l'autre serait également belle), mais grâce à la forme que l'art y a introduite. Cette forme, la matière ne l'avait point, mais elle était dans la pensée de l'artiste, avant d'arriver dans la pierre ; et elle était dans l'artiste non parce qu'il a des yeux ou des mains, mais parce qu'il participe à l'art».

Plotin, «Ennéades».



